

Grenzüberschreitende Raumentwicklung zwischen Deutschland und der Tschechischen Republik

Preshranicni územni rozvoj: spolupráce mezi Nemeckem a Ceskou republikou

Endbericht zum Forschungsprojekt
„Synthese gemeinsamer deutsch-tschechischer
Raumordnungsvorhaben zur Stärkung der territorialen Kohäsion“
im Auftrag des Bundesamts für Bauwesen und Raumordnung

Záverečná zpráva k vyzkumnému projektu
„Synteza spoločných cesko-nemeckých zámerü územniho rozvoje
smefujících k posílení územni soudržnosti“
vypracováno z pověření Spolkového úřadu pro stavebnictví
a prostorové uspořádání

Projektleitung / Vedení projektu

Jens Kurnol

Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung, Bonn

Dr. Hans-Jürgen Schmidt

Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung, Berlin

Auftragnehmer / Zpracovatel

Dr.-Ing. Markus Leibenath, Dipl.-Ing. Robert Knippschild, Cand. Dipl.-Geogr. Anke Hahn
Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung e.V. (IÖR), Dresden

Ing. Igor Kyselka, CSc, Mgr. Robert Vesely

Ústav územniho rozvoje (ÚÜR), Brno

Ein Projekt des Forschungsprogramms „Aufbau Ost“ des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (BMVBS) und des Bundesamtes für Bauwesen und Raumordnung (BBR).

Projekt vyzkumného programu „Vystavba Vychod“ Spolkového ministerstva dopravy, vystavby a rozvoje mest (BMVBS) a Spolkového úřadu pro stavebnictví a prostorové uspořádání (BBR).

Inhalt / Obsah

Kurzfassung	1
1 Hintergrund, Ziele und Methodik des Berichts	7
1.1 Einrichtung einer deutsch-tschechischen Arbeitsgruppe für Raumentwicklung	7
1.2 Grundlageninformationen bereitstellen und mögliche politische Handlungsfelder aufzeigen	8
1.3 Der erweiterte deutsch-tschechische Grenzraum	9
1.4 Dokumentenanalysen, Telefoninterviews und schriftliche Befragungen	9
2 Vergleich der räumlichen Planungssysteme Deutschlands und der Tschechischen Republik	12
2.1 Überfachliche, gesamtäumliche Planung in Deutschland	12
2.2 Überfachliche, gesamtäumliche Planung in der Tschechischen Republik	14
2.3 Grenzüberschreitende Abstimmung räumlicher Planungen zwischen der Tschechischen Republik und Deutschland	16
2.4 Schlussfolgerungen für die grenzüberschreitende Koordinierung der Raumentwicklung zwischen der Tschechischen Republik und Deutschland	18
3 Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Bereich der Raumentwicklung	22
3.1 Bisherige Strukturen und Institutionen der Zusammenarbeit	22
3.2 Großräumige deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Rahmen von INTERREG IIIB	24
3.3 Grenzüberschreitende Chancen und Herausforderungen	28
4 Der „Mittleuropäische Kristall“ als mögliches Leitbild für die weitere Entwicklung des erweiterten deutsch-tschechischen Grenzraums	33
4.1 Situation des erweiterten deutsch-tschechischen Grenzraums im europäischen Raumgefüge	33
4.2 „Mittleuropäischer Kristall“	39
5 Schlussfolgerungen	42
Quellen	47
Krátke shrnuff	1
1 Pozadi, eile a metodika zprávy	7
1.1 Vytvofeni Cesko-nemecke pracovni skupiny pro územni rozvoj	7
1.2 Poskytováni základnich informaci a politicke možnosti	8
1.3 Rozsifene cesko-nemecke pfihranici	9
1.4 Analyza dokumentü, telefonni interview a pisemne dotazováni	9
2 Srovnáni systemü plánováni vztahujících se k území v Nemecku a Ceske republice	12
2.1 Komplexni plánováni území v Nemecku	12
2.2 Komplexni plánováni území v Ceske republice	14
2.3 Pfeshranicni koordinace (schvalováni) mezi Ceskou republikou a Nemeckem v rámci územního plánováni	16
2.4 Závery pro pfeshranicni koordinaci územního rozvoje mezi Ceskou republikou a Nemeckem	18
3 Cesko-nemecká spolupráce v oblasti územního rozvoje	22
3.1 Dosavadni formy a institucionální rámec spolupráce	22
3.2 Velkoplosná (nadregionální) cesko-nemecká spolupráce v rámci Iniciativy Společenství INTERREG IIIB	24
3.3 Pfeshranicni sance a vyzvy	28
4 „Stredoevropsky krystal“ - mozny model dalsiho rozvoje rozsifeneho cesko-nemeckeho pfihranici	33
4.1 Poloha rozsifeneho cesko-nemeckeho pfihranici v rámci Evropy	33
4.2 „Stfedoevropsky krystal“	39
Zdroje	47